

Latweefchu Uwifes.

Ur augftaß Gewefchanas = Kummissiones ftanu un nowehleſchanu.

Nr. 52. Zettortdeenâ 27tâ Dezemberâ 1828.

Wezß gads 1828.

Jaw mans muhsch us gallu ſteidsahs
Zu pehz duffas gribbahs man!
Lad nu ſinnaht arridsan
Lihbs ka manna walſts tē beidsahs
Kahdu flawu aſſahſchu?
Gohdam? woi par neſlawu? —

Semneeks.

Labpraht mehdsam wezzu draugu
Gohdam palaiſt, tenzinaht,
Deeminnâ to paſargahſt.
Bet kaß redſeis tahdu ſkaugu
Kahds tu eſſi rahbijees!
Prohjam! — luhdsams paſſeidſees.

Wezß gads.

Tē palikke manna laime!
Dſihſchus manni aisdſenn tē;
Nu jaw redſu kahda ſchē
Manna flawa ſchinni ſaimē.
Woi to buhtu dohmajis! —
Ko tad launu darrijis? —

Semneeks.

Zu wehl praſſi: kahdu launu? —
Schlampa! woi tu ne ſinni,
Ka tu weenâ uhdeni
Briddis eſſi, it par launu? —
Zif tu ſlahdes darrijis?
Ko tu pluhdōs pohſtijis?

Wezß gads.

Slapſch gan biju — to ne leedsōhs
Wiſſas ſemmes maſgatais,
Bet ir ſlinku ſpeedetais;
Ur ſcho flawu labbi beidsōhs:
Daſchu eſmu mahzijis,
Schiglas kahjas darrijis.

Semneeks.

Wai par tawu zeetu ſirdi!
Baddurags neſchehligais,
Sirgu-lohpu = mehrdetais!
Kauſchu waibas woi ne dſirdi? —
Lukſchahm wahrpahm puſchlohts eij,
Lahſteem apkrauts prohjam ſfrei. —

Wezß gads.

Lukſch gan biju — tomehr maifes
Strahdneekem wehl deesgan buhs;
Bet kahds palbees man jel fluhs
Par to, ka no karra-raiſes
Schē ne ſinnat? Turku fohds,
Tas mans uſwahrdōs, tas mans gohds.

Semneeks.

Ut par tawu ſuhru gohdu!
Par to muhsu ſeewas raud,
Wiſſa ſemme ar teem gaud:
Dauds no ſawcem behrneem dohdu
Tawâ laikâ, karrogōs!
Tas tew hrangu flawu dohs! —

Wezß gads.

Woi ne dohd ar labbu prahtu? —
Ja-eet tur fur wajjaga,
Wezza teeſa ſinnama.
Bet jaw manna ſtunda klahu,
Lad jel weenu lectu man
Minni, kaß par gohdu ſtann.

Semneeks.

Ne kahds labbums eekſch tew muhscham
Uffru ſehjeis — melns tawō waigs,
Tewi apklahj nahwes twaiks;
Ne dſirdi kâ ſtann ſchim brihſcham
Tautas raudu dſeeſmina:
Uf! fur mihta memmina? —

Wezß gads.

Lai tee mirroni guk ſwehti! —
Bet nu ſkaidri noprohtu
Zuhſu nepateizibu,
Ka jums patikt ne irr lehti;
To nu ſteigſchu ſuhdſeht gan
Waldneekam kaß nahk pehz man.

Semneeks.

Selta papin! luhdsams kluffi,
Ne ſuhds tawam dehlinam;
It kâ paſcham teizamam
Buhs tew flawa tad; eij duſſi! —
Waltbahrsdu tew butſchoju
Suhti laime! weetneeku.

R. S. — 3.

No Dalbineem.

Rà kahds zellawihrs, kas pehz nostagatu gruhstu zellu, fur winna fweedri pluhduschu un kahjas pee afmineem peeduhruschas, us kahdu kalnu pakahp, tur atpuhsdamees atskattahs us to zellu un Deewam pateiz — tà ir mehs schinnt widdù, kad nu gads beidsahs, Deewam pateizam, jebfchu no dauds gruhbtibahm nospaiditi. Es ne tizzu, neds arri gribbetu, ka tu, gohdigs lassitais, tik lohti no Deewa peemellehts buhtu, kà mehs. Wissas lectas, kas pee mums us semni pee pahrtischanas wajjaga, irr apfahdetas jeb pagallam isnihkuschas — lohpu ehdamais, dahrsi, lauki mums noslibke leelòs pluddòs, ir dascham labbam wissi lohpiini aisgahjuschu. Masa uppite, kas zaur muhsu widdu welkajs un pehrnà gaddà buhtu gribbejufi, lai winnu daschà weetà ar uhdens malku atspirdsinatu, scho gaddu no nemittejama leetus tà uspluhde, ka par wissu gaddu tikkai feschas neddelas krasòs bij. Rad ta preeksch Jahneem notezzeja, ta sahle lankàs wehlu zehlahs un ikfatsr gaidija lai aug, bet tas mums flitti isdewahs. To neddelu preeksch Jehkabeem, kad zitti jau plahwe, zitti taitijahs us plauschanu, tad peepeschi wissi awoschi dsillumòs patruhke un tee debbes lohgi atwehrahs; tas uhdens tik augsti uskahpe un tik ahtri, ka ir wezzi zilweki ne warr atgahdatees. Tad mums usbrucke leelas behdas; gattaws seens tappe nonemts, ta neplauta sahle sakrahwahs pilna ar smiltin un glohtes, dahrsi noslibke un wissas faknas ispuè, lauki stahweja appaksch uhdens un graudi un salmes isjudde tà, ka pehz ne sah-lite tanni weetà ne bij redsama, noplauti rudsi, kas augstaki bij; isdihge us lauku un tee salmi truhde. Wissur bij brehkschana, schè baidija uhdens putnus no rudsulaukeem, kas barrojahs peldedami stary wahrpahm ar blauschanu un schauschanu, tur mahwe lohpi kas ne warreja us gannekli tikt; dauds mahjas tà bij appluhduschas, ka bes laiwahs ne warreja peekluht un es sinnu scheitan peežas mahjas, kas tobrihd sawus lohpus bij gannòs dsinnuschu, kad ta nelaine usgahje, un tohs ne warreja mahjas dabbuht ne kà pehz feschahm neddelahm kad uhdens us kahdu masu brihdi bij masu lectu frittis. Ja kas

arridsan bija preeksch tam plahwis, tas ne warreja to sahli schaudeht un tas notikkahs Katrinumuischà, ka ohtru reisi bija ja schahwe, kad seens schuhndòs gan drihs fahze degt. Tà seens gahje pohstà, salmi fatruhde, dahrsi noslibke, rudsi isdihge, auses isnihke — un dascham labbam fainneekam ne bij ar fo lihds Mahrtimeem istikt; dauds irr, kam itt nefas bij un kam jau pehz plauschanas bija ja pehrk. Dascham kalpam ar peezeem jeb feschem sifkeem behrneem newaid tik dauds no dahrseem un laukeem, zit ar sauju warr sanemt. Bet ar to leetu arridsan dauds lauki palikke ne sehiti un ir us nahkohfchu gaddu maife peetrufks. Ar to truhkumu tà lohpu ehdamà dauds bija, kam bij lohpiini ja isdohd un tirus bija tik pilni, ka prahwas gohwis par trihs rubbuleem tikke isdohdas; aitas paschi laudis nokawe, jo teem tappe pufstrubbula sohlihts. Bet labbi tam kas wehl warreja isdohd, zitteem iskritte bes makfas. Weenam pascham fainneekam, ne tahlu no mannis, iskritte diwàs deenàs feschpadesnits gohwis, ka tikkai mas tellinsch palikke — wissa meesa bij weffela, tikkai pee fakla mas knuppinsch aishime to rihflu. Ne ilgi pehz tam weenam frohdsineekam aston gohwis tanni deenà gandrihs sprahge kad faslimmoja — un wehl diwòs frohgòs wissi lohpi, kà arridsan weenà lohpuuischà gan drihs peezeesnit jauni lohpi. Pee wisseem lohpu daktara paligs tikke meklehts, bet fo spehji zilweks, kad tik ahtri wiss pagallam irr kà pee uggungsgrehka! Gan arridsan tahdas weetas tikke apzeetinas, lai ne lihpi — bet ikfatra weetà zittada slimmiba bij. Kad nu plikfu salns usnahze, tad tee lautini sawas iskaytes panehmuschu gahje un plahwe wirf to leddu un seema palikke par waffaru, wissur redseja plaujam un dauds seena tikke sanemts tannis deenàs un ar salineem un pelluhm sakrattihst, jo no salna winsch jau puss faufs bija un tà daschs fainneeks pusslihdst warr glahbtees. Tà ohtra lecta bij, ka mehs sawus lohpus wehl pehz Mahrtimeem warrejam laukà dsiht un jebfchu lohps dauds ne dabbuja, tomehr winsch fo pakampe. Ir tee meesfichi bija isdewuschees un kahdu paligu dewe. Tik tahlu mehs effam nahkuschu ar Deewa pa-

ligu un jebſchu apbehdinati, mehſ flawejam to Zehwu un ſinnam, ka taſ, kaſ wahſiſ darra, arri ſpehji dſeedinaht. Skattidamees uſ to laizigu ween, mehſ ar bailoſchanaſ gaidam to gaddu, kaſ nahſ, jo no taſh melnaſ gruhtas maiſeſ drihſ fehgaaſ ſtarp zilwekeem warr zelteeſ — bet ſkattidami uſ ta Zehwa ſchehlaſtibu mehſ uſdrohſchinajam ſawu firſi un paleekam fluſſi un pazeetigi. Tahdſ gruhtſ laikſ tu atſiſi to dahrgu pehrli taſh tizzibaſ; kaſ to irr atraddiſ, taſ aiſdohd wiſſu ſawu mantu un paleek tomehr meerigſ ſawâ prahtâ. Eſ ſinnu drohſchi, gohdigſ laſſitajſ, ka tu muſſ behdigeem wiſſu labbu uſ nahfohſchu gaddu nowehleſi un eſ arriſan no firſd dibbina tewim to nowehleju un preezaſchohſ, ja eſ zittu reiſi tewim kaſdu preezigu ſinnu no ſchi widduſ warreſchu noſubtiht.

Hefſelberg, Dalba mahzitaiſ.

P a t e i z i b a.

Uppaſch taſh ſpehzigaaſ apſargaſchanaſ

Za augſta Generalgubernatora Kunga,

Zahſ augſtaſ Gemeſchanaſ Kommiſſioneſ un

Zahſ augſtaſ Kurſemneſ Gubernementeſ Waldiſchanaſ

ar ſcho numneri taſ ſeptitaiſ Uwiſchu gadda-gahjuſ nobeiſdſahſ.

Paldeeaſ manneem miſteem darbabeedreem kaſ no labbaſ firſd tiſ miſligi un neapniſkſchi ka Latweeſchu iſtenti draugi un winnu prahta apgaiſmotaji irr parahdijſcheeaſ. Un ka laſſitaji ſinnatu, kaſdi ſchee zeenigi mahzitaji bijuſchi, kaſ muſſu lappinaſ lihſ ſchin uſturreja, tad lai winnu wahrſi par gohda peeminnu ſche ſtaw: taſ zeenigſ Grohbireſ praweſtſ un mahzitaiſ Dr. von der Launitz, taſ zeenigſ Konſiſtorialrahtſ un Dundangeſ mahzitaiſ Rohde, tee zeenigi mahzitaji no Uhlrawaſ Zugenberger, no Birſgalleſ jeb Lindes Schulz, no Birſchu un Sallaſmuſiſchaſ Lundberg, no Nerretaſ un Iſeſmuſiſchaſ Wagner, no Engureſ w. Brandt, no Dohrbeſ Kunzler, no Suntaſchaſ Wiſſemne Berent, un wehl taſ zeenigſ Wenteaſpilſ praweſtſ

un mahzitaiſ von Pauffler, tee zeenigi mahzitaji no Meſchamuiſchaſ Buryſ, no Meſchohtneſ Conradi, no Tuffumeſ Elverfeld, no Uprikeſ J. Groot, no Dalbineem Hefſelberg, no Walteka H. E. Katerfeld, no Zelmeneekeem Kienitz, no Irbeſ Kupffer, no Sunnaſtſ un Sehlpilſ Stender un ta zeeniga Praweſta un mahzitaja atraitne C. Nylich.

Lai ſchee wiſſi mannu firſnigu pateizibu ar labbu prahtu uſnem un ſawu ſpehzigu palihdſibu ir turpmaſ man ne atrauj, ka ne ar bailehm bet eekſch zerribaſ to aſtotu gadda gahjuſu warru eeaſht. Bet Deewaſ, kaſ ſpehji pahraſi darriht, ne ka mehſ luhſam un wehlejam, lai uſturr rakſtitajuſ un laſſitajuſ uſ to nahſam uſ jaunu gaddu eekſch jaukaſ weſſelibaſ un labbſlaſchanaſ! Tam lai irr gohdſ un ſawa muſſchiſi!

Taſ awiſchu apgahdataiſ.

Z e e ſ a ſ f l u b d i n a ſ c h a n a ſ.

Taſ uſ peektu Dezebenera ſ. g. noliktſ termiſtſ, pehji pahrdohſchanaſ ta mohderneeka Schmidta mantu, ka taſ zaur tahm latweeſchu awiſchem No. 47 paſiſtamu darrihtſ, irraid uſ gu Janwara 1829 iſliktſ tappiſ. No tam tohp teem pirzejeem zaur ſcho ſinna dohta, ar to peeliſchanaſ, kaſ beſ tahm eekſch preeſchajahm awiſchu lappahm peeteiktahm mantahm, wehl zittaaſ gultaſ, it jaunaſ gultu drahnaſ, ka pehli, un ſpilweeni, gultu-dekſi, palagi, galda drahnaſ, dweeli, audekſi, ſeewiſchu un wihriſchu frekſi, ſeewiſchu un wihriſchu drehbeſ, laſſati, miſzeſ, ka arri blohdi un ſchliwweſ eekſch taſh uſtropoſ tanni gta Janwara nahfoſcha gadda eekſch Sallaſmuſiſchaſ pahrdohſi tapſ.

Sallaſmuſiſchaſ pagaaſta teeaſa tanni 17ta Dezebenera 1828.

††† Kriſtap Schmeling, pagaaſta wezakaſiſ. (Nr. 134.) H. Helmeſ, pagaaſta teeaſa ſtriſweriſ.

Uſ pawehleſchanaſ taſh Reiferiſkaſ Majſteeteſ, ta Patwaldineeka wiſſaſ Areewu Walſtſ u. t. j. pr., tohp no Wehrgalleſ pagaaſta teeaſa wiſſi tee, kaſn taiſnaſ praſſiſchanaſ no ta nomirruſcha Wehrgalleſ ſainneeka Antinu Ehrmanna buhtu, par kurra mantu ta truſhkuma pee Inwentariuma un zittu parradu labbaſ ſchiinn deenaſ konfurje irr ſpreeaſta, ſcheitan aizinati un ſaſaukti, lai diweju mehneſchu ſtarpâ,

prohti lihds 24tu Janwara 1829, kas tas weenigais un isflehgschanas termihns buhs, moi paschi moi zaur weetneekem fur tahdi peenemmami, pee schihs pagasta teefas peetrijahs un tad sagaida, fo schi teefa pehz likkumeem spreedihs. — To buhs wehra nemt!

Wehrgalles pagasta teefa tai 24ta Nowembera 1828.

††† Bruera Jannis, pagasta wezzakais.
(Nr. 40.) Ekyer, pagasta teefas stihweris.

Uß pawehleschanu tahs Reiseriftas Gohdibas, ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walfis u. t. j. pr., tohp no Ehdoles pagasta teefas wissi parradubewcji, to zittfahrtrigu Ehdohles fainneeku Ehrbe Mahrtina

un Varenneeka Ansa, kurri sawas mahjas paschi atde wusch, un par kurru mantahm dehl trubkuma in inventariuma un zittu parradu, konkursis nolifta, zaur scheem raksteem usfaukti un aizinati, pee saude schanas sawas teefas, eeksch 2 mehneschu starpas, prohti lihds to 26tu Janwara ta 1829ta gadda ar sawahm praffischanam scheidan peeteiktees, un to tahs laku teefas spreedumu nogaidiht.

Ehdoles pagasta teefa, tanni imä Dezembera 1828.

(S. W.) ††† Ehrmann Nathing, pagasta wezzakais.

(No. 157.) G. Monkewiz, pagasta teefas stihweris.

S i n n a.

Tahs Latweeschu Uwisches arri par to nahkamu gaddu 1829 taps druffetas. Kam patist winnas turreht, tam pee ta flahbaka pastes lunga winnas wajag apstelleht; jo Zelgawä pee Steffenhagena tiffai tee ar sawahm Uwischu apstelleschanahm taps peenemti, kas iknebbekä fannu nummuri Steffenhagena namunä warr pretti nemt. Ta maksa un scho Uwischu rakstischana un ahriaga buhschana paleef tä patt, tä preekschlaikä. Zelgawä, 13ta Dezembera 1828.

Tas Uwischu apgahdatais.

Naudas, labbibas un prezzu tirgus us plazzi. Nihgē tanni 17ta Dezembera 1828.

	Sudraba			Sudraba	
	Rb.	Kp.		Rb.	Kp.
3 rubli 69 kap. papihru naudas gelbeja	1	—	I pohhs fannepu tappe maksahs ar	1	—
5 — papihru naudas	1	34	I — linnu labbakas surtes — —	1	50
1 jauns dahlberis	1	31	I — — flittakas surtes — —	1	—
1 puhrs rudsu tappe maksahs ar	1	20	I — tabaka	—	80
I — kweeschu	2	75	I — bselses	—	70
I — meeschu	—	80	I — sweesta	2	—
I — meeschu = putrainu — — —	1	30	I muzza silku, preeschu muzza — —	5	—
I — ausu	—	70	I — — wihlschnu muzza — —	5	25
I — kweeschu = miltu — — —	3	25	I — farkanas fahls	7	—
I — bisdeletu rudsu = miltu — — —	1	50	I — rupjas leddainas fahls — —	5	—
I — rupju rudsu = miltu — — —	1	20	I — rupjas baltas fahls — —	4	75
I — firnu	1	25	I — smalkas fahls	4	—
I — linnu = sehklas	3	—	50 graschi irr warra jeb papihres rublis un		
I — fannepu = sehklas	—	80	warra nauda stahw ar papihres naudu weena		
I — kimmenu	1	50	maksä.		

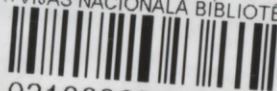
Es ist zu drucken erlaubt.

Im Namen der Civiloberverwaltung der Ostseeprovinzen: J. D. Braunschweig, Censor.
No. 537.



234592

LATVIJAS NACIŅĀLĀ BIBLIOTĒKA



0310006261